

40
С-48

СЛОВАРИ
И ЛИНГВО-
СТРАНОВЕДЕНИЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО
«РУССКИЙ ЯЗЫК»

СОНДАТ... бл

46
С-45

СЛОВАРИ И ЛИНГВО- СТРАНОВЕДЕНИЕ

СБОРНИК СТАТЕЙ

Под редакцией Е. М. Верещагина

1 204097



Москва
«Русский язык»
1982

Рецензенты:

канд. филол. наук *М. Н. Правдин* (УДН им. П. Лумумбы),
канд. филол. наук *Е. Ф. Тарасов* (Ин-т языкознания АН СССР)

Словари и лингвострановедение / Под ред. Верещагина
С48 на Е. М. — М.: Русский язык, 1982. — 184 с.

Настоящий сборник посвящен теоретическому осмыслению опубликованных и подготавливаемых к публикации словарей, а также определению перспектив развития ряда отраслей лексикографии — прежде всего лингвострановедческой (культурно-исторической), ономастической, фразеологической и др.

Сборник рассчитан на широкий круг преподавателей русского и иностранного языков, научных и издательских работников.

4602010000

74.261.3
4Р(07)

С $\frac{4602010000-036}{015(01)-82}$ 128-81

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ (КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОЙ) ЛЕКСИКОГРАФИИ	
<i>Ахманова О. С., Минаева Л. В.</i> (Москва). О предмете и метаязыке учебной лексикографии	5
<i>Ковтун Л. С.</i> (Ленинград). О профессиональных разновидностях разговорной речи	11
<i>Ремизова С. Ю.</i> (Москва). Акцентирование деталей рисунка как прием семантизации лексики в словарях	16
<i>Формановская Н. И., Акишина А. А.</i> (Москва). Русский речевой этикет в лексикографическом аспекте	21
ЛЕКСИКА (АПЕЛЛЯТИВНАЯ И ОНОМАСТИЧЕСКАЯ)	
<i>Алексеев М. П.</i> (Ленинград). Русское слово <i>ничего</i> и его зарубежные интерпретации	28
<i>Воскресенская Л. Б.</i> (Москва). Лингвострановедческая паспортизация лексики: теоретические принципы и практическая реализация	33
<i>Зиновьева М. Д.</i> (Москва), <i>Тучный П.</i> (ЧССР, Прага). Из материалов русско-чешского лингвострановедческого словаря	40
<i>Малаховский Л. В., Микулина Л. Т.</i> (Ленинград). Русская культурно-когниотированная лексика в Дополнении к Большому Оксфордскому словарю	53
<i>Морковкин В. В., Курочкина И. М.</i> (Москва). О страноведческом потенциале лексического ядра современного русского языка	62
<i>Подольская Н. В.</i> (Москва). Лингвострановедческий словарь топонимов	73
<i>Федосюк Ю. А.</i> (Москва). О словаре русских фамилий для иностранцев	79
<i>Чернявская Т. Н.</i> (Москва). О новом выпуске лингвострановедческого словаря	83
ФРАЗЕОЛОГИЯ И ЯЗЫКОВАЯ АФОРИСТИКА	
<i>Верецагин Е. М., Костомаров В. Г.</i> (Москва). Национально-культурная семантика русских фразеологизмов	89
<i>Костомаров В. Г., Верецагин Е. М.</i> (Москва). Отбор и семантизация фразеологизмов в учебном лингвострановедческом словаре	98
<i>Мокленко В. М.</i> (Ленинград). О тематико-идеографической классификации фразеологизмов	108
<i>Огольцев В. М.</i> (г. Горький). Семантизация культурного компонента языковой единицы в учебном словаре устойчивых сравнений	122
<i>Пермяков Г. Л.</i> (г. Жуковский). К вопросу о русском паремнологическом минимуме	131
<i>Прохоров Ю. Е.</i> (Москва). Из истории описания национально-культурного компонента семантики русских пословиц, поговорок и крылатых выражений	137

<i>Райхштейн А. Д.</i> (Москва). Лингвострановедческий аспект устойчивых словесных комплексов	142
<i>Фелицына В. П.</i> (Ленинград). Названия русских кушаний в пословицах и поговорках	153
СОМАТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ	
<i>Акишина А. А.</i> (Москва), <i>Кано Х.</i> (Токио, Япония). Национальная специфика коммуникации и словарь русских жестов	157
<i>Амбарцумова Ж. Э.</i> (Москва). Русские соматические словосочетания и их возможная лексикографическая фиксация	162
ХРОНИКА	
<i>Зинченко Н. И.</i> (Москва). Принципы лингвострановедческой лексикографии в словаре «Великобритания»	169
<i>Прохоров Ю. Е.</i> (Москва). Лингвострановедческая проблематика на IV Международном конгрессе преподавателей русского языка и литературы	172
Рекомендации IV Конгресса МАПРЯЛ (Берлин, 1979) в области страноведения	174
<i>Чернявская Т. Н.</i> (Москва). Международный симпозиум «Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного»	174
Рекомендации Международного симпозиума «Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного» (СССР, Воронеж, 24—30 ноября 1980 г.)	177
Библиография по лингвострановедению (1978—1980)	179